



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2011

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

Classical Hebrew Extension

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black or blue pen
Black pen is preferred
- Your attention is drawn to the fact that the Divine Name is spelt in full in Biblical texts contained in this examination paper. If this is a matter of conscience for you, you should not discard the paper

Total marks – 50

Section I Pages 2–7

30 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 5 minutes for this section

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 1–2

Part B – 10 marks

- Attempt Question 3

Section II Pages 8–10

20 marks

- Attempt Questions 4–6
- Allow about 45 minutes for this section

Section I — Prescribed Text

30 marks

Allow about 1 hour and 5 minutes for this section

Part A – 20 marks

Attempt Questions 1–2

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Use the extracts and your knowledge of the texts and prescribed commentaries in your answers.

Question 1 (10 marks)

(a) Read the extract, then answer in ENGLISH the questions that follow.

Jeremiah 44:9–12

- 9 הַשְׁכַּחְתֶּם אֶת־רְעוֹת אֲבוֹתֵיכֶם וְאֶת־רְעוֹת ׀ מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת רְעוֹת
נָשָׂיו וְאֶת רְעֵתְכֶם וְאֶת רְעַת נְשֵׂיכֶם אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה
וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם:
10 לֹא דָבָאוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא יֵרְאוּ וְלֹא־הִלְכוּ בְּתוֹרֹתַי וּבְחֻקֹּתַי
אֲשֶׁר־נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וּלְפָנַי אֲבוֹתֵיכֶם:
11 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי שֹׂם פָּנַי בְּכֶם לְרַעַה
וּלְהַכְרִית אֶת־כָּל־יְהוּדָה:
12 וְלִקְחֹתִי אֶת־שְׂאֵרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־שָׁמוּ פְנֵיהֶם לְבוֹא אֶרֶץ־מִצְרַיִם
לְגוֹר שָׁם וְתָמוּ כָּל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם יִפְלוּ בַחֲרָב בְּרָעַב וְתָמוּ מִקָּטָן
וְעַד־גָּדוֹל בַּחֲרָב וּבְרָעַב יָמָתוּ וְהָיוּ לְאֵלֶּה לְשִׁמָּה וּלְקַלְלָה וּלְחֹרֶפֶה:

- (i) Parse הַשְׁכַּחְתֶּם (verse 9), giving meaning, root, *binyan* and tense/aspect. **1**
- (ii) To what evil does Jeremiah refer in verse 9? **2**

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

(b) Read the extract, then answer in ENGLISH the question that follows.

Jeremiah 44:19–25

- 19 וְכִי־אֲנַחְנוּ מִקְטָרִים לַמַּלְכֶת הַשָּׁמַיִם וְלַהֲסֹד לָהּ נְסֻכִים הַמְבֻלְעָרִי
אֲנֹשִׁינוּ עָשִׂינוּ לָהּ כְּנֹנִים לְהַעֲצֹבָה וְהַסֹּד לָהּ נְסֻכִים:
20 וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ אֶל־כָּל־הָעָם עַל־הַגְּבָרִים וְעַל־הַנְּשִׁים וְעַל־כָּל־הָעָם
הָעֹנִים אִתּוֹ דָּבָר לֵאמֹר:
21 הֲלוֹא אֶת־הַקְּטֹר אֲשֶׁר קִטְרְתֶם בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם אַתֶּם
וְאֲבוֹתֵיכֶם מִלְּכִיכֶם וּשְׂרֵיכֶם וְעַם הָאָרֶץ אַתֶּם זָכַר יְהוָה וַתַּעֲלֶה
עַל־לְבָבוֹ:
22 וְלֹא־יִוְכַל יְהוָה עוֹד לְשֹׂאת מִפְּנֵי רַע מַעַלְלֵיכֶם מִפְּנֵי הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר
עָשִׂיתֶם וַתִּהְיֶי אַרְצְכֶם לְחֶרֶבָה וּלְשִׁמְמָה וּלְקַלְלָה מֵאִין יוֹשֵׁב בְּהַיּוֹם
הַזֶּה:
23 מִפְּנֵי אֲשֶׁר קִטְרְתֶם וְאֲשֶׁר חִטְּאתֶם לַיהוָה וְלֹא שָׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה
וּבְתַרְתּוֹ וּבְחַקְתּוֹ וּבְעִדּוֹתָיו לֹא הִלַּכְתֶּם עַל־כֵּן קָרָאת אֶתְכֶם הָרַעָה
הַזֹּאת כִּיֹּם הַזֶּה:
24 וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ אֶל־כָּל־הָעָם וְאֵל כָּל־הַנְּשִׁים שָׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה
כָּל־יְהוּדָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִצְרָיִם:
25 כֹּה־אָמַר יְהוָה־צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַתֶּם וּנְשֵׁיכֶם וַתִּדְבַּרְנָה
בְּפִיכֶם וּבִידֵיכֶם מִלֵּאתֶם | לֵאמֹר עֲשֵׂה נַעֲשֵׂה אֶת־נְדָרֵינוּ אֲשֶׁר נִדְרַנוּ
לְקַטֵּר לַמַּלְכֶת הַשָּׁמַיִם וְלַהֲסֹד לָהּ נְסֻכִים הַקִּיִּם תְּקִימָנָה
אֶת־נְדָרֵיכֶם וְעֲשֵׂה תַעֲשִׂינָה אֶת־נְדָרֵיכֶם:

Why is particular mention made of the women (הַנְּשִׁים) in this extract?

3

Question 1 continues on page 4

Question 1 (continued)

(c) Read the extract, then answer in ENGLISH the question that follows.

Jeremiah 46:6–12

6	אֶל־יָנוּס הַקָּל וְאֶל־יִמְלֹט הַגִּבּוֹר צְפוּנָה עַל־יַד נְהַר־פָּרָת כְּשֶׁלוֹ וְנָפְלוֹ:
7	מִי־זֶה כִּי־אֵר יַעֲלֶה בְּנִהְרֹת יִתְנַעֲשׂוּ מִיָּמָיו:
8	מִצְרַיִם כִּי־אֵר יַעֲלֶה וּכְנַהֲרוֹת יִתְנַעֲשׂוּ מֵיָמָיו וַיֹּאמֶר אֶעֱלֶה אֶכְסֶה־אֶרֶץ אֲבִידָה עֵיר וַיֵּשְׁבִי בָּהּ:
9	עָלוּ הַסּוֹסִים וְהִתְהַלְּלוּ הָרֹכֵב וַיֵּצְאוּ הַגִּבּוֹרִים כּוֹשׁ וּפּוֹטֵל תַּפְּשִׂי מִגֶּן וְלוֹדִים תַּפְּשִׂי דְרָכֵי קָשָׁת:
10	וְהַיּוֹם הַזֶּה הוּא לְאֹדֹנָי יְהוָה צְבָאוֹת יוֹם נִקְמָה לְהַנָּקֶם מִצְרָיִם וְאֶכְלָה חֶרֶב וְשִׁבְעָה וְרוֹתָה מִדָּמָם כִּי יִבַּח לְאֹדֹנָי יְהוָה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ צְפוֹן אֶל־נְהַר־פָּרָת:
11	עָלִי גִלְעָד וַיִּקְחֵי צָרִי בְּתוֹלַת בֵּת־מִצְרַיִם לְשׂוֹאֵל הַרְבִּיתִי [הַרְבִּיתִּי] רַפְאוֹת תִּעֲלֶה אֵין לָךְ:
12	שְׁמַעֵנִי גוֹיִם קְלוּנִי וְצוֹחֲתֵךְ מִלֵּאָה הָאָרֶץ כִּי־גִבּוֹר בְּגִבּוֹר כְּשֶׁלוֹ יִחַדּוּ נָפְלוּ שְׁנֵיהֶם:

How does the prophet use literary devices to describe Egypt's defeat?

4

End of Question 1

Question 2 (10 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extract, then answer in ENGLISH the questions that follow.

Rosh Hashanah 31a

א תניא, רבי יהודה אומר משום רבי עקיבא: בראשון מה היו אומרים – "לה' הארץ ומלוואה" על שם שקנה והקנה ושליט בעולמו. בשני מה היו אומרים "גדול ה' ומהלל מאד", על שם שחילק מעשיו ומלך עליהן. בשלישי היו אומרים "אלהים נצב בעדת אל" על שם שגילה ארץ בחקמתו והכין תבל לעדתו, ברביעי היו אומרים "אל נקמות ה'" – על שם שברא חמה ולבנה, ועתיד ליפרע מעובדיהן. בחמישי היו אומרים "הרנינו לאלהים עוזנו" – על שם שברא עופות ודגים לשבח לשמו. בששי היו אומרים "ה' מלך גאות לבש" – על שם שגמר מלאכתו, ומלך עליהן. בשביעי היו אומרים "מזמור שיר ליום השבת" – ליום שכולו שבת. אמר רבי נחמיה: מה ראו חכמים לחלק בין הפרקים הללו? אלא: בראשון – שקנה והקנה ושליט בעולמו. בשני – שחילק מעשיו ומלך עליהם, בשלישי – שגילה ארץ בחקמתו והכין תבל לעדתו, ברביעי – שברא חמה ולבנה ועתיד ליפרע מעובדיהן, בחמישי – שברא עופות ודגים לשבח לשמו, בששי – שגמר מלאכתו ומלך עליהם, בשביעי – על שם ששבת. וקמיפלגי בדרב קטינא. דאמר רב קטינא: שיתא אלפי שני הנה עלמא וחד חרוב, שנאמר "ונשגב ה' לבדו ביום ההוא". אמר אביי: תרי חרוב, שנאמר "יחיינו מימים". במוספי דשבתא מה היו אומרים? אמר רב ענן בר רבא אמר רב: והזינו לך. ואמר רב חנן בר רבא אמר רב: כדרך שחלוקים כאן – כך חלוקין בבית הכנסת.

במנחתא דשבתא מה היו אומרים? אמר רבי יוחנן: "אז ישיר" ו"מי כמוך" ו"אז ישיר". איבעיא להו: הני כולהו בחד שבתא אמרי להו, או דלמא כל שבתא ושבתא אמרי חד? תא שמע, דתניא, אמר רבי יוסי: עד שהראשונה אומרת אחת – שניה חוזרת שתיים, שמע מינה: כל שבתא ושבתא אמרי חד, שמע מינה.

- (a) Using your knowledge of the text and commentary, explain why the psalms for the first three days of the week were selected. **5**
- (b) Explain the choice of Psalm 92 (מזמור שיר ליום השבת) as the psalm for the seventh day of the week. **5**

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 3

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate knowledge and understanding of the prescribed text(s) relevant to the question
- communicate ideas and information using relevant examples
- present a logical and cohesive response

Question 3 (10 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extracts, then answer in ENGLISH the question that follows.

Jeremiah 44:1–4

- 1 הַדְּבַר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ אֶל כָּל־הַיְהוּדִים הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
הַיֹּשְׁבִים בְּמִגְדֹּל וּבְתַחְפִּנְחָס וּבְנֶף וּבְאֶרֶץ פְּתָרוֹס לֵאמֹר:
- 2 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל־הַרְעָה
אֲשֶׁר הִבֵּאתִי עַל־יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה וְהַגָּם חֲרָבָה הַיּוֹם הַזֶּה
וְאִין בָּהֶם יוֹשֵׁב:
- 3 מִפְּנֵי רָעַתְּם אֲשֶׁר עָשׂוּ לְהַכְעִסְנִי לְלַכֵּת לְקַטֵּר לְעַבֵּד לֵאלֹהִים
אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּם הִמָּה אַתֶּם וְאַבְתִּיכֶם:
- 4 וְאַשְׁלַח אֵלֵיכֶם אֶת־כָּל־עַבְדֵי הַגְּבִיאִים הַשְּׂכִימִים וְשִׁלַּח לֵאמֹר אֶל־נָא
תַעֲשׂוּ אֵת דְּבַר־הַתַּעֲבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר שָׁנֵאתִי:

Jeremiah 44:15–16

- 15 וַיַּעֲנוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ כָּל־הָאֲנָשִׁים הַיֹּדְעִים כִּי־מִקְטָרוֹת נָשִׂיָהֶם לֵאלֹהִים
אֲחֵרִים וְכָל־הַנָּשִׁים הַעֹמְדוֹת קָהָל גָּדוֹל וְכָל־הָעָם הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ־
מִצְרָיִם בְּפִתְרוֹס לֵאמֹר:
- 16 הַדְּבַר אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ אֵלֵינוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֵינָנו שֹׁמְעִים אֵלֶיךָ:

Question 3 continues on page 7

Question 3 (continued)

Jeremiah 45:1

הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־בָּרוּךְ בֶּן־נְרִיָּה בְּכַתְּבוֹ 1
אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עַל־סֵפֶר מִפִּי יְרֵמְיָהוּ בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית לַיהוֹיָקִים
בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר:

Jeremiah 46:27–28

וְאַתָּה אֶל־תִּירָא עַבְדֵי יַעֲקֹב וְאֶל־תַּחַת יִשְׂרָאֵל כִּי הִנְנִי מוֹשְׁעֶךָ 27
מִרְחֹק וְאֶת־זֶרְעֶךָ מֵאֶרֶץ שָׁבָים וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקַט וְשָׁאֲנָן וְאִין
מִחֲרִיד:
וְאַתָּה אֶל־תִּירָא עַבְדֵי יַעֲקֹב וְאַסִּיְהוּהָ כִּי אֶתָּה אֲנִי כִּי אֶעֱשֶׂה כָּלָה 28
בְּכָל־הַגּוֹיִם וְאֲשֶׁר הִדְחִיתִּיךָ שָׁמָּה וְאַתָּה לֹא־אֶעֱשֶׂה כָּלָה וְיִסְרִיתִּיךָ
לְמִשְׁפַּט וְנִקָּה לֹא אֲנַקֶּךָ:

Describe the nature of prophecy as exhibited through the life of Jeremiah. In your answer, make specific reference to the extracts provided and the text as a whole. 10

End of Question 3

Section II — Non-prescribed Text

20 marks

Attempt Questions 4–6

Allow about 45 minutes for this section

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Question 4 (9 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extract, then answer in ENGLISH the questions that follow.

Psalms 15:1–5

מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה מִי־יִגֹּר בְּאֵהֱלֵךְ מִי־יִשְׁכַּן בְּתֵר קְדוֹשׁ:	1
הוֹלֵךְ תָּמִים וּפְעֵל צַדִּיק וְדֹבֵר אֱמֶת בְּלִבָּבוֹ:	2
לֹא־רָגַל עַל־לִשְׁנוֹ לֹא־עָשָׂה לְרַעְהוּ רָעָה וְחִרְפָּה לֹא־נִשְׂא עַל־קַרְבּוֹ:	3
נִבְוָה בְּעֵינָיו נִמְאָס וְאֶת־יְרֵאֵי יְהוָה יִכְבֵּד נִשְׁבַּע לְהִרְעֵ וְלֹא יִמַר:	4
כִּסְפוֹ לֹא־נָתַן בְּנִשְׁדׁ וְשָׁחַד עַל־נַפְשׁוֹ לֹא לָקַח עֲשֵׂה־אֱלֹהִים לֹא יִמוּט	5
לְעוֹלָם:	

<i>does not violate (change)</i>	ולא ימר	<i>integrity</i>	תמים
<i>interest</i>	נשך	<i>to do</i>	פעל
<i>bribe</i>	שחד	<i>tongue</i>	לשון
<i>to move</i>	מוט	<i>to despise</i>	בזה

- (a) Identify and explain the use of FOUR literary features found in verse 1. **4**
- (b) How does the psalmist answer, in verses 2–5, the question which he asks in verse 1? **5**

Question 5 (5 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extract, then answer in ENGLISH the question that follows.

Psalm 6:2–11

יְהוָה אֱלֹהֵי בְּאִפְקַי תּוֹכִיחֵנִי וְאֵל־בְּחִמָּתְךָ תִּסְרְנֵנִי:	2
חַנּוּנֵי יְהוָה כִּי אֲמַלֵּל אֲנִי רַפְּאֵנִי יְהוָה כִּי נִבְהַלּוּ עֵצָמַי:	3
וְנַפְשִׁי נִבְהַלָּה מְאֹד וְאַתָּה [וְאַתָּה] יְהוָה עַד־מָתַי:	4
שׁוּבָה יְהוָה חֲלֹצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חֲסֹדֶךָ:	5
כִּי אֵין בַּמּוֹת זְכָרְךָ בְּשֵׂאוֹל מִי יוֹדֵה־לָּךְ:	6
יְגַעֲתִי בְּאַנְחֹתַי אֲשַׁחֶה בְּכָל־לַיְלָה מִשְׁתִּי בְּדַמְעֹתַי עֵרְשִׁי אֲמָסָה:	7
עֲשֻׁשָׁה מִכְּעָס עֵינַי עֲתָקָה בְּכָל־צוּרָי:	8
סוּרוּ מִמֶּנִּי כָל־פְּעֻלֵי אֲוֶן כִּי־שָׁמַע יְהוָה קוֹל בְּכִי:	9
שָׁמַע יְהוָה תְּחִנָּתִי יְהוָה תַּפְּלֵתִי יִקַּח:	10
יִבְשׁוּ וַיִּבְהַלּוּ מְאֹד כָּל־אֵיבֵי יִשְׁבוּ יִבְשׁוּ רָגַע:	11

<i>tear (from the eye)</i>	דמעה	<i>to punish/rebuke</i>	יכח
<i>couch</i>	ערש	<i>to chastise/instruct</i>	יסר
<i>to soak</i>	מסה	<i>to be weak</i>	אמל
<i>to be dimmed</i>	עשש	<i>to heal</i>	רפא
<i>to become old</i>	עתק	<i>to shake with terror</i>	בהל
<i>to do</i>	פעל	<i>when</i>	מתי
<i>sin</i>	און	<i>to rescue</i>	חלץ
<i>in an instant</i>	רגע	<i>to acclaim</i>	ידה
		<i>to drench</i>	שחה

This psalm is a prayer for divine help. How are the emotions and beliefs of the author reflected in this psalm?

5

Question 6 (6 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extract, then answer in ENGLISH the questions that follow.

Psalm 93:1–5

- 1 יהוה מלך גאות לבש לבש יהוה עז התאזר אף־תכון תבל בל־תמוט:
2 נכון כסאך מאז מעולם אָתָה:
3 נשאֹו נהרות | יהוה נשאֹו נהרות קולם ישאֹו נהרות דכֹּים:
4 מקלות | מים רבים אדירים משברי־ים אדיר במרום יהוה:
5 עֲדִתִּיךָ | נאֲמָנוּ מֵאֵד לְבֵיתֶךָ נאֲוֶה־קֹדֶשׁ יְהוָה לְאַרְבַּע יָמִים:

<i>pounding wave</i>	דכי	<i>majesty</i>	גאות
<i>mighty</i>	אדיר	<i>girded</i>	התאזר
<i>to be beautiful</i>	נאה	<i>world</i>	תבל
		<i>to move</i>	מוט

- (a) The opening words of Psalm 93, יהוה מלך are translated in three different editions of the Bible as follows: **2**

- (1) 'The Lord is king'
- (2) 'The Lord reigns'
- (3) 'The Lord has begun his reign'.

Why do none of these editions provide a literal translation of the words יהוה מלך?

- (b) Parse נָכוֹן (verse 2), giving root, *binyan* and tense/aspect. **1**

- (c) What imagery is used by the psalmist in verses 2–5 to convey the notion that God rules over all the world? **3**

End of paper

BLANK PAGE

BLANK PAGE